



# THE DAYBREAK.

"Wankantanhan Anpao kin hiyounhipi."—Luke 1. 78.

Vol. XXIX-No. 1

FOREST CITY, SO. DAK., AUGUST, 1914

Wokajuju 50 Cents

## ANPAO - KIN:

REV. E. ASHLEY, LL.D., - Editor  
Rev. W. Holmes, - Assoc. "

Anpao wotanin wowapi kin wi iyohina, wiyawapi anpetu tokaheya eca wowapi tokšu kin ognawewicakiciyapi ece. Wi akenom (one year) on kašpapi zaptan kajujupi kta.

Wi šakpe kin kašpapi nonpa sam okise. Ieupi šni itokab kdajujupi kta. Money Order, Cheyenne Agency on opetonpi na hiyumakiciyapi kta. Okihipi šni kinhan Wowapi askabyapi maqupi kta.

Tuwa wowapi kagin kta ca wowapi ska sani el owa kta.

Opetonpi kta e wowapi hiyukiyapi qaiš ed taku oyakapi kta cinpi na hiyukiyapi ca, wowapi ojuha akand deced owapi kta.

REV. E. ASHLEY, LL. D.  
ABERDEEN, S. D.

## THE DAYBREAK.

REV. E. ASHLEY, LL. D., Editor  
REV. W. HOLMES, Assoc. EDITOR

THE DAYBREAK is published monthly in the interest of the Protestant Episcopal Church among the Sioux Indians of South Dakota.

The subscription price is 50 cents per annum and may be paid in Money Order or two cent postage stamps.

Single subscriptions for six months, 25 cents.

All subscriptions and matter for publication should be addressed to

REV. E. ASHLEY, LL. D.  
Aberdeen, S. D.

Treasurer of South Dakota,

C. D. ROWLEY,  
SIOUX FALLS, S. D.

Taku šni šni.

Wi kin le Convocation ekta Wiyau kin mazaska tona egnakapi qon hena unyaotaninpi kta tka unjušnapi. Tokaš tokata wi kinhan ecel econqonpi kta iteka.

Ebanna omaka 1892 qon Okolakiye wakan kin tokel wocekiye wowapi apikiye cin lehan onšpašpa unyaotaninpi. Hecel oyasin tauyan yawapi uncinpi, na iyotan wacekiye wicaša unpi kin ablezapi na iciwanyakapi kta kinhan tokel econpi kta iyececa kin slolyapi kte.

Convocation econpi kin icunhan Lakota yamni, na wašicun wanji

Deacon wicakagapi kin on Lakota oyate sam wašagya wacinyuzapi kta iyececa, na pilapi kinhan Okolakiye womnaye kin sam etonwanpi kta, na iyotan Lakota Wicaša Wakan tawomnaye kin el iyotan kieunpi kta wašte.

Convocation icunhan wicaša kašniš hihi kašpapi ahignakapi kin tokata sam yuotaya egnakapi kta e lecel econpi wašte seca. Wakan eekiye oyanke iyohila tona kašniš hihi kin etan tokaheya kin he letanhan tokata Easter anpetu kin tecaya wicakabnigapi kte cin hehanyan, wiiyohila wamnayin kta wašte se na ijeban wacekiye wicaša el oglake na tona kamna kinhan owa e kicignakin kta. Na Easter iyeuantu kinhan tuwe tokaheya kašniš yušanpi kin he kecu kta, na hetanhan Convocation econpi šni ecel iš eya awamnayin kta na iyeuantu kinhan yuha yapi kta. Ito le awiyukean po.

Koška wašte wan.

Sisseton Agency, S. D. en April 13, 1914 icunhan Louis Two Star, anpetu conana wayazanke qa te. Koška kin de waniyetu 16 sam wi topa qa anpetu 13 behanyan maka akan atkuku qa hunku ob cante wašteya ni un qa te, he David qa Jemima Two Stars cepi. Koška kin de hekta omaka Bishop Biller hi qonhan Wicayusutapi opa qa ohinni sutaya awacin, qa atkuku qa hunku tiwahe wašte yuhapi cinpi kin tohanyan okili owicakia, nina bdiheca. Atkuku waniyanpi icašiwicaya qa woju kin hena tohan okihi yuha škan qa sunkaku qa tankšitku nina onšiwicakida. Koška ihankeya hunku ohokida sdonwaya, waniyaapi piwicaya yušan qa timahen bdi qa hunku okiya hdiyanka ecee, qa nakun ie wayapike, hecen tokata icaga unkanš Tunkašitku Solomon Two Stars ce se iewayupike (orator) heca kta tka. Hecen Two star tiwahe kin nina walpani wicaye.

Nitakodapi,  
J. A. Barse.

Rosebud, S. D.,

St. Andrew Chapel etanhan.

Anpao kin :

Micakola le laotanin kte lo. Le koškalaka wari wowapi kin nieagin na ta keyape lo. Tona B. C. U. unpi kin wowapi kin le cieupi. Waniyetu manonpa he ehan Miniamakaštanpi, yunkan hetanhan wowacinye mitawa kin ohinni we-

[ Continued from fourth page ]

eunyaglakupi ece. Na caniniye cin icunhan wowaonšila yeksuya. Nitayate kin niwicaya ye, O Itancan, niwicaya ye. Na woahipeye nitawa kin oštwicaglapki kin el ayin kta, e iyowinwicakiye šni ye. Naunhon piye, O Itancan, nitowaonšila tanka ece kin heon. Na Nitowaonšila ota kin ognayaa unkatonwan piye; Nicinca wašte kin, Jesus Christ, Itancan unyanpi, tohan na wocekiye tawa kin eciyatanhan. Amen.

Hehan Wicaša wakan heyin kta.

O Wakantanka, tuwa wowaonšila na wokajuju onnace kin he nitawa kin: Onšiya wacunnkiyapi kin icu ye; na woahitani econqonpi kin wokaške on kaška unqonpi, qeyaš nitowaonšila wacantkiyapi tanka kin on unkiyuskapi ye; Jesus Christ, Wawiciya na Iyokognaiyaye unkitawapi toyuonhan kin eciyatanhan. Amen.

Itancan kin unyuwaštepi na unyuhapi. Itancan kin ite kin on iyoyabunkiyapi na onšunlapi. Itancan ite kin on unkatonwanpi na wookiye unqupi, lehan na ohinniyan. Amen.

ksuya hecen on inacage. Yunkan tohanl tuwa te kta canna takuni eye šni iyaye cin he wotehika. Ho, yunkan epa wacin he lee.

Wowapi wakan tohanl blawa canna Wakantanka wacinyaye cin he iye awanmayaka. Yunkan tohan wamayazanke cin he inihanmičiye šni iye el mayube na awanmayake cin heon iye el wašewalaka na blatan na iye el wicawala na Wanikiya el wicakeya wicawala. Heon makakije maka kin le akanl, icin Wanikiya tokeya maka akanl kakija hehanl ohakab wowitan ekta kigla. Ehake wicota wanwicablaka wacin. Išpeya iwicablanmi kte, Wakantanka mitawa ekta cantewašte po, cante šicapi šni po. Wakantanka eciyatanhan ohinniyan miksuya po, waiwaye amagla po. Ho, ina, ate on kašičiçiyapi šni po. Iho miyeš cantewašteya waun kte? Wakantanka omakiye kin tona taku wakan wicayalapi on cantewašteya napeciyuzapi. Ho le wowapi kin cantewašteya miyeciiaotaniin wacin. Wakantanka wacinyan ecel kul imunkin kte cin mičiksuya po. Ate ina kici taku kin le owicawakiyaka, wacintanka po.

Iho cantewašteya napeciyuzapi, Christian mitakuyepi, na B. C. U. nisunkapi he miye, Harry Young Eagle. Ho hececi eye na iyaye keyape lo.

John T. Henry.

Anpao kin :

October 2, 3, 4, 1914 anpetu kin hena ed, Santee, Neb., ed Miniwašte Tipi wakan ed B. C. U. General Meeting econpi kta. October 2, 10 oclock iyehand omničiye yuhapi kta. 3 delegates niwicaya po. Expenses fund, report blank, Church Boarding School, on opapi wokajuju, qa wiwazica wokajuju kin, mazaska obe hena kdon po. Widow caje awican po. Oct. 1 iyehand Running Water ed

ihunnipi po.

Homer Clark.

Offerings towards the mission work of the Church are increased slightly in volume over those of last year, the treasury on the first day of June showing a total of over \$15,000. However, since expenditures have necessarily been increased to a much larger proportion, there is still need of earnest effort and generous giving.

The death of the Bishop of Oregon, which occurred May 26th, was a shock and surprise to Church people. He was in the prime of life and in vigorous health. Under his energetic leadership the work in Oregon was going forward in a healthy and aggressive way.

Not the least of Bishop Seadding's gifts was that of a ready pen. He was a well known lecturer on Church matters and used lantern slides with good effect. He also wrote several effective pamphlets containing Church instruction, and was a leader in the work of Sunday Schools.

His episcopate of eight years was most profitable, both to his diocese and to the general Church, and his loss will be greatly felt.

The Diocese of Virginia on May 20th, on the first ballot, unanimously elected as its Coadjutor the Rev. Dr. W. C. Brown. This is Dr. Brown's third call to the episcopate. His entire ministry has been spent in the mission field of Brazil. This and other recent elections prove that the man in the mission field is not submerged or forgotten. He is seen and known of the Church, and if his work be effective that fact is recognized.



## WOCEKIYE WOWAPI KIN APIYAPI.

Dakota wo<sup>4</sup>na kaga, Deacon, Catechist na Wawokiya yaunpi kin ableza po.

Lehanl lel ihukuya taku kagapi kin he tokel Wocekiye wowapi apiyapi qon, na lehan Wašicun ekta unpi kin he akta unnicicagapi, hecel tanyan awacannipi na ayablezapi uncinpi, nahan Anpao nitawapi etanhan yuſlapi na Wocekiye wowapi nitawapi el yublapi itonakeca cajeyatapi kinhan he el ayaskapapi kta wašte. Icin apiyapi kin le ogna wocekiye unyawapi na ecel econqonpi kta e woope heca.

Hekta omaka 1892 he ehan Okolakiciye Wakan General Convention (Omniciye tanka) kin el, itokab omaka wikcemna wocekiye wowapi tokel apiyapi kta wašte igniwicaſi kin he ataya yuſtanpi. Ho tka Lakota Wocekiye wowapi kin el nahaſcin ecel apiyapi ſni. Eya onſpaſpa econpi na enanakiya Anpao kin el unkokagapi. Hececa eſa tuweni tanyan ableze ſni seca, naiſ ableza eſa ecel kpatan gluhapi ſni iteka. Hecel tokel unkokihihi kin letanhan Anpao kin el okage owe-cinhan onſpa untagapi kta na Wicaſa Wakan, Catechists, na Wawokiya ablezapi wašte na Wocekiye wowapi kin iciwanyakapi na kiksuyapi nin unkecinpi.

Taku tokaheya apiyapi qon he "Psalm anpetu wanjikji el unpi kte cin" he, na Wocekiye wowapi kin el Anpetu wakan yawapi ſakpela on kaſnigapi, tka lehan lel ihukuya owapi he hecel yuſtanpi:

1. Advent el Anpetu-wakan Tokaheya, wakan cekiyapi cana, Psalm yawapi kta iyececa kin lena ee:—Hibanna Wacekiyapi, Ps. 8; 50 Htayetu Wacekiyapi, Ps. 96, 97.
2. Christmas anpetu, Hibanna, 19, 45, 85; Htayetu, 89, 110, 132.
3. Bakiſdayapi, Hibanna, 40, 90; Htayetu, 65, 103.
4. Epiphany kin, Hibanna, 46, 47, 48; Htayetu, 72, 117, 135.
5. Christ Tipi-wakan kin el aipi kin (St. Mary Witanſna-un Yuſkapi Anpetu kin), Hibanna 20, 86, 87; Htayetu, 84, 113, 134.
6. Cahota Wednesday, Hibanna, 6, 32, 38; Htayetu, 102, 130, 143.
7. Mary Witanſna-un kin Yaotaninpi kin, Hibanna, 89; Htayetu, 131, 132, 138.
8. Friday Wašte kin, Hibanna, 22, 40, 54; Htayetu, 69, 88.
9. Easter itokab Htayetu kin, Hibanna, 4, 16, 17; Htayetu 30, 31.
10. Easter Anpetu kin, Hibanna, 2, 57, 111; Htayetu, 113, 114, 118.
11. Ascension Anpetu, Hibanna, 8, 15, 21; Htayetu, 24, 47, 108.
12. Anpetu wakan Ska kin, Hibanna, 48, 68; Htayetu, 104, 145.
13. Yamni Anpetu-wakan kin, Hibanna, 29, 33; Htayetu, 73, 97, 150.
14. Christ Yutokecapi kin (August 6th), Hibanna, 27, 61, 93; Htayetu, 84, 99, 133.
15. St. Michael na Oknigle-wakan Oyasın Taanpetupi kin, Hibanna, 91, 103; Htayetu, 34, 148.
16. Wakanpi Oyasın Taanpetupi kin, Hibanna, 1, 15, 146; Htayetu, 112, 121, 149.

Hehan iyokihe apiyapi kin he "Wowapi Wakan Woonspe canku-yetonton owapi kin" hee. Owekiniſ Wicaſa wakan, Catechist, na Wawokiya Okolakiciye Wiyawapi yuhapi naceca, kinhan iciwanyakapi kta, hecel lehanl lel untagapi kte ſni.

Wanna Hibanna Wocekiye wocon tokel apiyapi kin lecetu: (1) Yublapi tokaheya el "Wowapi Wakan Wicoie etc. tokaheya yawa kta" eyapi kin wicoie kin lecel owecinhan kaſniſ yuſtanpi.

(1) Itancan kin tipi wakan tawa kin el un; iye itokab maka kin ocowasin inila un nunwe. Hab. ii. 20.

(2) Itancan-Ti kin ekta unyanpi kta ce, emakiyapi qonhan, ibluſkin, Psalm cxxii. 1.

(3) Mii oie kin na micante taku awacin kin nitokab iyonicipi nunwe, O Itancan, Imnija mitawa, na Opemakiton kin. Psalm xix. 14, 15.

(4) Wakantanka Ateunyanpi, Na Jesus Meſſiya Itancanyanpi kin etanhan, wowaoſila, wookiye ko niyepi kin el nicipi un nunwe. Phil. i. 2.

(5) *Advent on.*

Iyopeiſiya po; Maſpiya Wokiconze kin wanna u ce. St. Matt. iii. 2. Jehowa tacanku kin yuwiyeya po; hewokantu (el) Wakantanka unkitawapi canku tanka wan owotanla kicaga po. Isaiah xl. 3.

(6) *Christmas.*

Iho, wopila tanka wootanin wašte oyate owancaya ecel kin kte cin, he hoſi cicahihi ce. Anpetu lehan Dawip totonye kin el Wanikiya wan nicitonpi, Meſſiya Itancan kin he hee. St. Luke ii. 10, 11.

(7) *Epiphany on.*

Wi hinape cin hetanhan na iyaye cin hehanyan, Oyate opeya Micaje kin tanka kta; na tukte etu kin oyasin, Micaje kin el wazilyetonpi kta, na woſnapi wan ecela; oyate opeya Micaje kin tanka kta, wicota el Itancan eya. Mal. i. 11.

Kikta yo; kikta yo; Zion nitowaſake koglaka yo; Jerusalem otowe wakan kin, wokoyake wašteſte kin koglaka yo. Isaiah lii. 1.

(8) *Friday wašte kin on.*

Canku ogna ilalapi oyasin, niye initokecapi ſni he; ahitonwan na wanyaka po, woyokiſica wan woyokiſica mitawa el mau kin iyececa yukan hecinhan, on Jehowa tocanſeptanye anpetu kin el kaſiſmaye con. Wicaceya i. 12.

(9) *Easter on.*

Wanna iglucetu. Ehanqon Itancan kini. St. Mark xvi. 6; St. Luke xiv. 34.

Itancan, anpetu kage cin, he lee, he el uakiyuſkinpi na cante unwaštepi kta. Psalm cxyiii. 24.

(10) *Ascension on.*

Heon Wawayuſna Itancan tanka wan, Jesus Wakatanka wan Cinhintku kin, maſpiya kin ekta iyaye cin hee unyuhapi kin, heon etanhan wowašte oiyotanke kin el walitagye unkupi kta, hecel wowaoſila unkiſupi kta, na tohan unciupi eca wowašte wawokihi kin iyeunyanpi ece e kta. Heb. iv. 14, 16.

(11) *Anpetu wakan ska on.*

Yuncan cinkſiniyanpi kin heon Wakantanka iye Cinhintku Taniya kin nicanteſi el niuſipi, he, Abba, Ate, eya howaya ece. Gal. iv. 6. Wapala wan mini-canku tawa kin hena Wakantanka totonwe kin iyuſkin-kiya, totonye wakan kin, Iyotan Wakanl un onnye cin he. Psalm xlv. 4.

Tka anpetu u kin he wanna hiyohi, tona wowicake eciyatanhan oholapi kin hena woniya na wowicake eciyatanhan Ateyapi kin oholapi kta. St. John iv. 23.

(12) *Yamnipi Taanpetu kin on.*

Wakan, Wakan, Wakan, Itancan Wakantanka Iyotan waſaka, tuwe un qon, na un kin, na u kte cin he. Wayu. iv. 8.

Wicaſa ſice kin tohan wicoſhan ſica econ kin etanhan igluhomni, na taku wašte owotanna ecel econ kinhan, iye nagi kin niyake eglaku kta. Ezek. xviii. 27.

Wawaſtani kin hena ſlonwakiya heon, na wawaſtani bluhe cin ohinniyan mitokam un. Psalm li. 3.

Wawaſtani kin etanhan niite kin nakiſma ye; na taku ſica ecamon kin oyasin micipajuju ye. Psalm li. 9.

Wakantanka woſna tawa kin woniya kicaksapi kin bee; wicacante kicaksapi na iyopeiſiya cin, O Wakantanka, ſiceyalake kte ſni. Psalm li. 17.

Nicante kin gluhleca, na nitabeyake kin hee ſni, na ITANCAN Wakantanka nitawa kin ekta igluhomni yo; iye wacantkiya na waonſila, canniye kte cin hanhi, na towaſtelake tanka, na ſice kte cin on iyopeiſiya ece. Joel ii. 13.

Itancan Wakantanka unkitawapi kin wowaoſila na wokujuju kin hena tawa, iye unkipajinpi eſa, nakun ITANCAN Wakantanka unkitawapi kin ho kin anaungoptanpi ſni, iye woope tawa unkitokam egna-ke a ogna mani unſipi tuka. Dan. ix. 9, 10.

O ITANCAN, iyopemayaye, tuka iyukcanyan; wocanniyeye wanin, hecel atakuni ſni mayaye kte ſni. Jer. x. 24, Psalm vi. 1.

Ito nawajin, na ate ekta wagle, a hewakiye kta, Ate, maſpiya itokam, na niye nakun nitokam wawaſtani, na letanhan cinamayaye kta iyemacece ſni. St. Luke xv. 18, 19.

O ITANCAN nitaokiye kici woyasu akite ſni ye; nitokam wicaſa niunpi kin tuweni owotanla ſni kin heon. Psalm cvliii. 2.

Wawaſtani unniciapi unkeyapi kinhan, unkiſignayanpi, na wowicake kin unkiyepi el un ſni; tka wawaſtani unyuhapi kin unkoſlakapi kinhan, Wakantanka he wacinyepica na owotanla, lecel waunſitanpi kin hena unkiſicajuju kta, na taku ſice cin oyasin etanhan unkiyuſkapi kta. 1 John i. 8, 9.

Yublapi iſakowin el, woope wan "Hehan Psalm kaſnigapi," etc., eyapi kin ihanke el wicoie kin lena "qaiſ Gloria in excelsis, de ohnayan" pajnupi, na Ateyapi kin, na Cinhintku kin, na Woniya Wakan kin, wowitan yuha nunwe; Otokabe ekta hecetu qon, lehanl lecetu, na ohinniyan hecetu kta, maka owihanke wanin. Amen, he akta oſtanpi. Yublapi ſakowin kin el Gloria in excelsis, eyapi kin el owapi ſni, tka Gloria Patri iyokiheya el woope kin le yanka; Hehan Woonspe tokaheya kin he yawapi kta eyapi itokab. Psalm kaſnigapi kin onſpa kin, naiſ Okolakiciye kin le Psalm Wokaſnige cin, ihanke kin el cinpi kinhan Gloria Patri eekiya Gloria in excelsis lowanpi naiſ eyapi kta.

Hehan yublapi 11 el "Jubilate Deo" kin he iyokiheyapi na "Benedictus" kin he tokaheyapi, na Wowapi wakan el oegle ſaglogan eka-gapi ſni qon wanna ikoyagyapi, na woonspe inonpa on yawapi kta wo-pe kin iyokiheya lecel woope kagapi.

Hehan iyecen, Woonspe inonpa kin he yawapi kta, Wowahokiciye Teca kin etanhan, Wiyawapi kin ohnayan.

He iyohakab olowan lel owapi kin ahiyayapi naiſ eyapi kta; tka, Wayakam, Advent omaka el Anpetu wakan kin ataya unpi kta, na ilehanyan onſpa ihanke unpi ſni kinhan he hecetu.

Benedictus. St. Luke i. 68.

ITANCAN Israel Tawakantanka kin yawaštepi nunwe; taoyate ekta wicahi na opewicaton kin heon;

Na taokiye David ti kin el, wanikiyapi wan tanka eunkiciglepi;

Iye Waayatpi wakan tawa ipi kin eciyatanhan ie cigon, maka tokaheya icage cin ehantanhan;

Hecen toka unyanpi etanhan, na ſiceunlakapi napepi kin etanhan niunkiyapi kta.

\* Wowaoſila hunkakewicunyanpi cajewicekiyate cigon, he ecel econ kta; na wakiyapi wakan tawa kin he kiksuye kte;

Abraham ateunyanpi kin he taku wakanyan eciye cigon he hee kta ce; lecen ionſiunkilapi kta;

Tona tokaunyanpi nape kin etanhan unkiyuſpapi kinhan; woko-kipe codan ohoundapi kta;

Iye itokam, wicoowotanna a wicoecetu kin en; tohanyan unni-pi kin behanyan;

a niye, hokſiyokopa, Waayata Iyotan Wakanu tawa kin enici-yapi kta; Itancan tacanku kin wiyeya yecage kta on ite kin itokam nin kta;



Tadyate woaltani wicakicicajupui kin eciyatanhan; wanikiyapi sdoniyapi kte cin he wicayaqu kta;

Wakantanka unkitawapi canteunkiyapi kin heon etanhan; qa heon wankantanka anpao kin hiyounhipi ee;

Hecen optaza qa wiconte ohanzi kin egna iyotankapi kin hena iyoyamwicaye kta; qa unsibapi kin wookiye canku kin ohna unkayapi kta heon.

*Jubilate Deo. Psalm c.*

Maka kin ocowasin, ITANCAN kin ekta hotankaya iyakiš 'a miye, Wowiyuſkin on ITANCAN kin okiya po, wowiyuſkin olowan yuha iye itokam u po.

ITANCAN kin he Wakantanka e slonya po; he iye unkagapi na ta- waunyanpi, taoyate kin, na towihan kin el tahcaskalankin hena unkiyepi. Tatiyopa kin mahel wopila yuha ya po, tahocoka kin el woyatan yuha ya po; wopila eciya piye, iye Caje kin ya ašte po.

ITANCAN wašte kin heon, tawaonšila-wašte kin owihanke wanica; na towicake kin wicoicage owasin iciyaza suta ece.

Hehan yublapi 15 el "Wicaša owasin on Wocekiye wan" eyapi kin el, na "on kakijapi na iyotaniyekiyapi" na Ate nitowašte iyapi iyokogna woeye kin le oſtanpi: Na iyotan tona wocekiye ewicunkiciyapi kta cinpi kin. *Tohan tuwa wacekiye omuiciye wacewicakiciyapi kta cinpi ca woeye kin le eyapi kta.*

Hehan yublapi 16 el "Taku owasin on Wopida-eyapi wan" eyapi kin, na yublapi 16 el iapi tokaheya, "owasin on" na unniyawaste pi "eyapi kin iyokogna, woeye kin le oſtanpi:" na iyotan tona lecala wo- waonšila wicayupi kin on, nakaba wopila na woyatan niſupi kte cin on. *Woeye kin le tohan tawa wowaonšila icupi kin on pilapi can eyapi kte.*

#### HTAYETU WACEKIYAPI WOECON KIN.

Woope tokaheya kin hanke akagapi na lecetu:

¶ *Wicaša Wakan kin, Htayetu Cekiyapi ca, Wowapi Wakan wicoic kin lena etanhan, wangi naiš tona cin kin, tokaheya yawa kta; hehan ohakab taku owapi kin hena yawa kta. Tka Itancan Taanpetu ee ſni, anpetu tokeca ca, iye iyukcan kin eciyatanhan, Wowapi Wakan Wicoic kin etanhan, wancagna Itancan Tawoekiye kin eyin kta okihi.*

1. Itancan kin tipi wakan tawa kin el un; iye itokab maka kin ocowasin inila un nunwe. Hab. ii. 20.

2. Itancan, yati onyanpi kin he waštewalaka, na tuktel nitowitan onye cin he nakun. Psalm xxvi. 8

3. Wocekiye mitawa wazilyatonpi kin iyecel nitokab un nunwe, na minape yugatapi kin, htayetu woſnapi kin iyecel. Psalm cxli. 2

4. Wowitan wakan kin on Itancan kin itokab patuja po; maka kin ocowasin cancan nunwe. Psalm xevi. 9

5. Mii oie kin na micante taku awacin kin nitokab iyonicipi nunwe, O Itancan, Imnija mitawa, na Opemakiton kin! Psalm xix. 14, 15.

6. *Advent on.* Heon etanhan waktaya un po; tipi oga itancan kin tohan gli kta slolyayapi ſni, htayetu, na hancokaye, na anpao hoton, naiš hihanna kinhan. Owekiniš ignubala gli kinhan iſtinma iye- niyanpi kta. Mark xiii. 35, 36

7. Iyopeiciya po; Maſpiya Wokiconze kin wana u ce. St. Matt. iii. 2

*Christmas on.* Wanyaka yo, Wakantanka wakeya tawa kin wi- wicaša egna han, na iye hena ob ti kta, na hena e oyate tawawicayin kta, na Wakantanka hee cin hena ob un kta, na Wakantanka tawayapi kta. Wayu. xxi. 3

9. *Epiphany on.* Wi hinape cin betanhan na iyaye cin hehan- yan, Oyate opeya Micaje tanka kta; na tuktetu kin oyasin el, Micaje wazinyetonpi kta, na woſnapi wan ecela; oyate opeya Micaje kin tanka kta, wicota el Itancan kin eya. Mal. i. 11

10. U po, Jehowa iyoyanpa tawa kin el maunipi kta; unkan iye tacanku kin onspeunkiyapi kta, kinhan ocanku tawa kin maunipi kta. Isa. ii. 5, 3

11. *Friday wašte kin on.* Tuwe woaltani slolkiye ſni un qon, unkiyepi on woaltani kagapi; hecel iye el Wakantanka toowotanla un- kicagapi kta. 2 Korinth. v. 21

12. Heon wopekitonpi kin unyuhapi, iye kin on, woaltani kaju- jupi kin hee, iye towaonšila tanka kin eciyatanhan. Ephesos i. 7

13. *Easter on.* Heon etanhan, Meſſiya kici yakinipi hecinhan, taku wankantuya Wakantanka etapa kin eciyatanhan, Christ kiyotanke cin hel un kin hena akita po. Kolosse iii. 1

14. *Ascension on.* Meſſiah tipi wakan nape on kagapi kin he mahel i ſni, he tipi wakan hea iyacinpi kin hena ee; tka maſpiya e qe timahel, na heciya unkiyepi on Wakantanka itokab iglutanin kta. Heb. ix. 24

15. *Anpetu wakan ska on.* Iyunkan Woniya na tawicayapi kin kici, U po, eyapi. Na tuwe nahon kinhan he U po, eyin kta. Na tuwe ipuze cinhan, he u kta. Na tuwe cin hinhan he iyunwin cola wiconi mini kin ieu nunwe. Wayu. xxii. 17

Iyoyanpa nitawa na wowicake nitawa kin ukiya ye; hena yus ama- yan nunwe, paba wakan na tipi wakan nitawa kin ekta amahi nunwe. Psalm xlii. 3

16. *Yamni taanpetu wakan kin on.* Wakan, Wakan, Wakan, Jehowa ozuye gluba; towitan kin on maka kin ocowasin ojula ce. Isa. vi. 3.

Wicaša ſice cin tohan wicohan ſica econ kin etanhan igluhomni, na taku wašte na owotonna ecel econ kinhan, eya nagi kin niyake egla- ku kta. Ezek. xyiii. 27

Wawahtani kin hena slonwakiya heon, na woaltani blube cin ohinniyan nitokab un. Psalm li. 3

Wawahtani kin etanhan niite kin nakilma ye; na taku ſice eca- mon kin owasin micipajuju ye. Psalm li. 9

Wakantanka woſna tawa kin, woniya kicaksapi kin hee; wicacante kicaksapi na iyopeiciye cin, O Wakantanka, ſiceyalake kte ſni. Psalm li. 17

Nicante kin gluhleca, na nitaheyake kin hee ſni, na ITANCAN Wa- kantanka nitawa kin ekta igluhomni yo; iye wacantkiya na waonšila, canniye kte cin hanbi, na towaſtelake tanka, na ſice kte cin on iyopei- ciya ece. Joel ii. 13

Itancan Wakantanka unkitawapi kin wowaonšila na wokajuju kin hena tawa, iye unkipajinpi eša; nakun ITANCAN Wakantanka unkitawapi kin ho kin anaungoptanpi ſni, iye woope tawa unkitokab egna ke qa oga mani unſipi tka. Dan. ix. 9, 10

O ITANCAN, iyopemayaye, tka iyukeanyan; wocaniyeye wanin, hecen atakuni ſni mayaye kte ſni. Jer. x. 24; Psalm vi. 1

Ito nawajin, na ate ekta wagle, qa hewakiye kta, Ate, maſpiya itokab, na niye nakun nitokab wawahtani, na letanhan cincamayaye kta iyemacece ſni. St. Luke xv. 18, 19

O ITANCAN nitaokkiye kici woyasu akite ſni ye; nitokab wicaša niunpi kin tuweni owotanla ſni kin heon. Psalm cxlii. 2

Woaltani unnicapi unkeyapi kinhan, unkiſignayanpi, na' wowica- ke kin unkiyepi el un ſni; tka woaltani unyuhapi kin unkoglakapi kinhan; Wakantanka he wacinyepica na owotanla, hecel waunhtanipi kin hena unkiſicajupui kta, na taku ſice cin oyasin etanhan unkiyus- kapi kta. 1 John i. 8, 9

¶ Wakantanka Iyotanwaſaka ekta woaltani onſiiciya unkoglakapi kta.

¶ *Naiš le owapi kin eyin kta.*

Mitakuyepi tecihilapi, etc

Hehan yublapi 21 el "itancan Caje yatanpi nunwe" ohakab woope tokaheya kin apiyapi hecel le oga yanka:

¶ *Hehan Psalm kaſnigapi kin etanhan, naiš Okolakiciye kin le Psalm Wokahnige kage cin, etanhan wangi eyapi kta. Psalm iyohila ihanke el, nakun Magnificat ihanke el, na Cantate Domino, Bonum est confiteri, Nunc Dimittis, Deus Misereatur, Benedic anima mea, cinpi kinhan Gloria Patri eyapi naiš ahiyayapi kta; na Onſpa iyohila naiš Psalm kaſnigapi kin ihanke el Gloria Patri eyapi naiš ahiyayapi kta, naiš Gloria in excelsis ihukuya owapi kin unpi kta, na he iyokiheya owapi.*

Hehan yublapi 21 kin he el woonspe tokaheya yawapi kta on woope kin, he iyokiheya woope kin le egnakapi: ¶ *He iyohakab olowan kin le, Magnificat eciyapi kin, eyapi naiš ahiyayapi kta, ihuku- ya owapi iyecel.* (Olowan wowapi kin el opawinge sam wikcemna ſakowin sanpa ſakpe kin he kapi,) hecel woonspe tokaheya ohakab wanna olowan yamni yukan.

Hehan woonspe inonpa yawapi kte cin on woope kin, yublapi 22 el, iyokiheya woope kin le egnakapi: ¶ *He iyohakab olowan kin le, Nunc Dimittis eciyapi kin he eyapi naiš ahiyayapi kta, ihukuya owapi kin iyecel.* Na he owapi. He olowan 177 he kapi, hecel wo- onspe inonpa ohakab olowan yamni yanka.

Hehan yublapi 25 el wowicala ohakab woope wan—"¶ *Hehan wo- cekiye kin dena, oyasin yuonihanyan canpeška makagle inajinpi; Wicaša wakan kin itokab eyin kta,*" eyapi kin wocekiye lecel yuſtanpi:

Itancan nicipi un nunwe.

*Ayuptapi.* Na ninagi kin kici:

*Wicaša wakan.* Ceunkiyapi kta.

O Itancan, nitowaonšila kin unkiyutanin piye.

*Ayuptapi.* Na wowanikiya nitawa kin unqu piye.

*Wicaša wakan.* O Itancan, State kin he nikiya ye.

*Ayuptapi.* Na hoyeunniciyapi ca onſilaya naunhon piye.

*Wicaša wakan.* Wicaša Wakan nitawa kin woowotanla wicaqu ye.

*Ayuptapi.* Na oyate wicayakahnige cin iyuſkinwicakiya ye.

*Wicaša wakan.* O Itancan, nitaoyate kin niwicakiya ye.

*Ayuptapi.* Na woaliſpeya nitawa kin yawašte ye.

*Wicaša wakan.* O Itancan, anpetu unkitawapi el wookiye unqu piye.

*Ayuptapi.* Icin niye, Itancan, niſnala zaniyan onyanpi kta oki- hiunyayapi ce.

*Wicaša wakan.* O Wakantanka, unkiyepi mahel cante kin unki- yuska piye.

*Ayuptapi.* Na Nitaniya Wakan kin unkipi ſnj piye.

Hehan Wokokipe el Wookiye on Wocekiye wan, eyapi kin apiya- pi na lecel yuſtanpi:

O Itancan; oiyoſkpaza unkitawapi kin iyoyabunkiciciya piye; na nitowaonšila tanka eciyatanhan, hanhepi kin le, wokokipe na wowini- han kin etanhan unyuhapi ye; Jesus Christ Nicinkſi hecen Wanikiya unyuhapi, towaſtelake eciyatanhan. Amen.

Wocekiye kin he ohakab woope wan lecel oſtanpi: ¶ *Tuktel oki- hipica hecinhan, lel olowan ahiyayapi kta.*

Nakun le: ¶ *Wicaša Wakan cin kinhan, wocekiye wowapi kin le etanhan wocekiye wan naiš tona kipi iyukcan kin, lel htayetu wocekiye ihankeyin kta.*

Hehan yublapi 25 el wocekiye wan apiyapi na lecetu:

United States makoce kin el Itancankiyapi, na tona Oyate etan- han Wicohan yuhapi, on Wocekiye wan.

Wakantanka Iyotan—waſaka, Nitokiconze kin owihanke wanica, na Nitookihi yawapicaſni kin, maka kin le ataya onſikila ye; na United States kin on Tunkanſilayapi kin, na obaſpe (State) kin le on Itancan kin, na toktokeca itancan unpi kin, cantepi kin awanwicaya ye; hecel tuwa ilagwicayapi kin slolyapi hecinhan, taku oyasin isanpa nitockini- han na nitowitan kin he akitapi kta; na unkiyepi, na nitaoyate kin ataya, tuwe towaſake yuhapi awiunyukanpi kinhan, niye el na niye on, Nioie na Nitookahinge yawašte eciyatanhan, wicalaya na anago- ptanyan wicunyuonihanpi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatan- han, tuwe Niye na Woniya Wakan kin ob niun na wokiconze yuha, maka owihanke wanin. Amen.



Hehan yublapi 27 el "Wicaša Oyasin on Wocekiye wan," na "Taku Oyasin on wopila—eyapi wan" eyapi kin Hibanna Cekiyapi el tokel apiyapi kin is eya iyeececa.

Litany kin el yublapi 31 "*Bishop, Priest, na Diakon*" on cekiyapi kin, woeye iyokiheya egnakapi na lececu:

Wowasi—econpi woksapi nitawa ekta yewicayakiyin kta, hecel iyonicipi kta.

Itancan wašte, naunyañonpi kta iceunniciyapi.

Hehan yublapi 37 el "*Wocekiye na Wopila eyapi kin, Taku otakiya on*," wocekiye tokaheya iyohakab, yublapi 43 el "*Okotakiciye Mni-ciyapi el Wocekiye unpi kta*" eyapi kin icupi na el ostanpi.

He ohakab wocekiye teca lenies ognakapi:

*Wakantanka taoyate okirwanjipila kte cin on.*

O Wakantanka, Itancannunyaupi Jesus Christ, Wanikiya unkitawapi ecela kin, na Wookiye Itancan kin Atkuku kin he niye; Iyokisilya unkiyusupapi kin on wokokipe tanka el unqonpi kin he cante ataya awauncinpi kta e wowašte unqupi ye. Wowahtelašni na wawignapi kin, naiš wakanyan okiciciyapi yuwitayapi kipajin kinhan yuhayab iyeunkiciciyapi ye; hecel Wicatancan wanjila, na Woniya wanjila, unkiropi el woape wanjila, Itancan wanjila, wowacinye wanjila, baptisma wanjila, Wakantanka na Ateunnunyanpi wanjila kin on, iyecel oyasin cante na tawacin unwanjipila kta, na wowicake na wookiye, wowacinye na wocantkiye icaške wakan wanjila el unqonpi kta, hecel wicai na tawacin wanjila on unniyuonibanpi kta, Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. Amen.

*Yewicašipi kin on.*

O Wakantanka, tuwe wicawe wanjila on, wicaša oyate liyeye cin oyasin maka kin owancaya etipi kta e wicayakage cin, na tona itebanyan naiš kiyela unpi kin, wookiye owicakiyakin kta e Niemca wašte uyaši qon; wicaša oyasin anicitapi na iyemnyanpi kta unqupi ye. Oyate kin optaye nitawa kin opewicaya ye, na Ikeewicaša kin wokiconze nitawa ekta awicagli ye. Tona wicayeco kin ecana wicaluecetu, na nitokiconze kin kohanna uyakiyin kta iceunniciyapi; Jesus Christ Itancannunyanpi kin hee eciyatanhan. Amen.

Hehan yublapi 40 el "*Tona Wicaša Wakan*" etc. on wocekiye inonpa ohakab na "*Wowayazan ota na lila Wicaša icunhan*" eyapi itokab wocekiye lenios ostanpi.

*Omaka wawicagin kte cin on.*

¶ *Rogation—Anpetu wakan kin, na Rogation—anpetu kin hena icunhan unpi kta.*

WAKANTANKA Iyotan—wašaka, tuwa maka waicagin kta, na wicaša on nipi kipiya icahyin kta lawašte, na unkiye walwayela wowaši econqonpi kin on aguyapi unglutapi kta unyašipi qon; woja wicaša tawicohan kin lawašte kta, na anpetu iyehantu unyaqupi kta iceunniciyapi, hecel maka waskuyeca kin unpahipi kta, na ohinni Nitowašte el unkiyuskinpi kta Nicaje towitan kin on, Jesus Christ Itancannunyan kin eciyatanhan. Amen.

¶ *Naiš le.*

O Ate waonšila, tuwa nape lublaye, na taku niun kin oyasin taku cinpi kin innawicayaye cin; lehan wocekiye na wakilapi on ceunniciyapi kin, nitowašte okinihan kin on naunyañonpi kta iceunniciyapi. Waunhtanipi kin ee šni tka wowaonšila iwahowicayaye cin he yeksuyin kta. Makoe kin lawašte kta, na maka woksapi luota nunwe. Nitaniye uši ye hecel maka ite ynteca kta. Nitowaonšila—wašte yutanin piye, hecel maka kin waicage nyota kte cin on, taku wašte imnaunyanpi kta, kinhan tona icaikijapi na walpanicapi kin Nicaje kin wopila eciyapi kta, Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. Amen.

Hehan yublapi 47 el "*Woyawazan Asnipi on*" wocekiye eyapi wocekiye teca kin le egnakapi:

*Wakanheja wan Woyawazan Asni kin on.*

Wakantanka Iyotan—wašaka na malpiyata Ateyapi kin, wakanheja kin le tancan yazan kin etanhan claku kta onšilaya iyonicipi kin on onšiciya wopila unnicupi; na iye on nitaoyate wicetokab Nicaje kin unyawaštepi na unyatanpi. O Ate waonšila kin, tokin iye nitowašake kin on lehan wiconi kin le el nitoope kin ognayan wacinyan ni kta nin, hecel nakon tokata wiconi u kte cin el wowitan owihanke wanice cin tawayin kta, Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. Amen.

Hehan yublapi 47 na 48 iyokogna wocon kin le ostanpi:

CAHOT—WEDNESDAY ON

WOIYOPEICIYE WOECON WAN.

¶ *Lent on Anpetu tokaheya kin hehan, Hibanna Wacekiyapi ca, na Litany yawapi kin el, Wocon ihukuya owapi kin le, "O Ate wowašake šni" wocekiye eyapi kin ihakab yawapi kta, na hetanhan Litany kin el owapi kin he yawapi kte šni.*

¶ *Nakon tohan Wicaša wakan kin cin kinhan Wocon kin le yawapi kta.*

¶ *Wicaša wakan kin na Omniciye kin canpeška makagle najinpi kte ca ihukuya Psalm owapi kin he yawapi kta.*

Psalm li.

*Miserere mei, Deus.*

1. O Wakantanka, nitowacantkiye—wašte kin on onšimala ye, nitowaonšila—wašte tanka kin on wawahtani kin pajuju ye:

2. Taku šica ecamon kin etanhan tanyeli mayujaja ye, na woahtani bluhe cin etanhan mayuska ye.

3. Wawahtani kin hena slonwakiya heon, woahtani bluhe cin ohinniyan mitokab un.

4. Niye el, niye nišnala el wacielitani, na ništa kin el taku šiceyalake cin he ecamon. Hececi iyae cin el oniwotanla kta, walašu kin el iyaonpepica šni yaun kta.

5. Wanyaka ye, taku šica el matonpi, na woahtani el ina mayuhe.

6. Wanyaka ye, tanmahetanhan wowicake iyonicipi ece, na wonalibe kin el wicoksape slolmayaye kta.

7. Hyssop on mayuluska kta, hecel maska kta; niye mayalujaja kta, hecel wa kin isanpa maska kta.

8. Wicocantewašte na wowiyuskin nañoumayaye kta, hecel hubu yakašuje cin hena iyuskinpi kta.

9. Wawahtani kin etanhan niite kin nakilma ye, na taku šica ecamon kin owasin micipajuju ye.

10. O Wakantanka, cante ska micaga ye, na mitanmahen woniya sutaya miciyuteca ye.

11. Niite kin etanhan tokal elpemaye šni ye, na Nitaniya Wakan kin emiciglaku šni ye.

12. Wiconi nitawa wowiyuskin kin ake maqu ye, na Woniya tawai-ciya on wankal mayuza ye.

13. Hececi ohan—šicapi kin nitacanku kin onspewicawakiye kta, na wahtanipis'a niye ekta glipi kta.

14. O Wakantanka, wiconi nitawa Wakantanka kin he niye, wicawe woahtani kin etanhan emaglaku ye; mieceji kin nitoowatanla kin hotankaya ilowan kta.

15. O Itancan, miha kin miciyukawa ye, hecel mii kin woyatan nitawa kin oyake kta.

16. Wošnapi kin iyonicipi šni, iyonicipi unkanš cicu kta tuka; peta on wošnapi kin takuni on wašteyalake šni.

17. Wakantanka wošnapi tawa kin woniya kicaksapi kin hee, wicacante kicaksapi na iyopeiciye cin, O Wakantanka, šiceyalake kte šni.

18. Nitoiyokipi kin el Sion taku wašte ecakicon ye; Jerusalem conkaške tawa kin, niye kicaga ye.

19. Hehan woowotanna wošnapi kin iyonicipi kta, peta on wošnapi na wošnapi—guyapi kin ataya; hehan wagna—wošnapi nitawa kin akal tatanaka wawicayusnapi kta.

Ateyapi kin, na Cinhintku kin, na Woniya Wakan kin, wowitan yuha nunwe;

*Ayuptapi.* Otokahe ekta hecetu qon, lehan hecetu, na ohinniyan hecetu kta, maka owihanke wanin. Amen.

¶ *Wanna Litany alaya yawapi hecinhan na Wicaša Wakan kin cin kinhan, ohakab owapi kin "O Itancan wocekiye," hehanyan yawa kte šni.*

Itancan, onšunla piye.

*Itancan, onšunla piye.*

Itancan, onšunla piye.

Ate unyanpi, malpiya ekta nanke cin, Nicaje wakanlapi nunwe, Nitokiconze u nunwe. Malpiya ekta nitawacin econpi kin, He iyecel maka akan econpi nunwe. Anpetu iyohi aguyapi kin, anpetu kin le onqu miye. Na tona ecinšniyan ecaunkiconpi kin wicunkicicajupui, He iyecel waunhtanipi kin unkiicajuju miye. Na taku šice cin etanhan eunglaku miye.

*Wicaša wakan.* O Itancan, nitaokiye niwicakiya ye.

*Ayuptapi.* He wacinniyanpi kin heon.

*Wicaša wakan.* Wakanthanhan owicakiye ye.

*Ayuptapi.* Na ohinniyan wašagya awanwicayaka ye.

*Wicaša wakan.* O Wakantanka Wanikiya unkitawapi kin ounkiyapi ye.

*Ayuptapi.* Na Nicaje towitan kin on eunglakupi ye; na Nicaje wašte kin on waunhtanipi kin onšunkilapi ye.

*Wicaša wakan.* O Itancan, wocekiye unkitawapi nañon ye.

*Ayuptapi.* Na hoyeunyanpi kin iyagleiciya ye.

*Wicaša wakan.* Ceunkiyapi kta.

O Itancan, wocekiye unkitawapi kin onšilaya nayahon kta, na tona niye ekta woahtani oglakapi kin ewicayaglaku kto, e iceunniciyapi; hecel tona woahtani on icantešicapi kin, hena wokajuju nitawa waonšila kin eciyatanhan wicayuskapi kta; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. Amen.

O Wakantanka Iyotan—wašaka, na Ate waonšila kin, wicaša oyasin onšiwicayala, na taku yakage cin, etanhan takunni šiceyalake šni; wahtanis'a kin wanjilan tin kta yacin šni, tka woahtani tawa etanhan igluhomni na ni kta yacin kin, he niye; Woahtani unkitawapi kin, onšilaya unkiicajuju piye; unkiyepi, woahtani unqinpi kin on, iyounkišicapi na wauntukapi kin, eunyakupi na unkieanpta piye. Ohinniyan onšiwicayala kta e hecel nitawacin kin; nišnala woahtani yakajuju kta oyakili. Heon etanhan, niunkiya piye, Itancan wašte nitaoyate opewicayeton kin niwicaya ye; nitaokiye kin, maka šica heccapi na wahtanis'a onšikapi kin, woyasu kin en awican šni ye; tka unkiyepi unšicapi kin onšiciya unkoglakapi na unkoñanpi šice kin on iyope-unkiyapi kin, unkiyepi etanhan wošigla nitawa kin yutokal iyeya ye, na maka kin le el onuyakiyapi kta e koyahan ye, hecel makoe u kte cin ekta, ohinni nuci unqonpi kta; Jesus Christ, Itancan unyanpi eciyatanhan. Amen.

¶ *Hehan Omniciye kin, le iyokihe owapi kin Wicaša wakan kin iyagna cyapi kta.*

Unyuhomni piye, O Itancan wašte, hecel unyuhomni kta co. Wicakicanpta ye, O Itancan, Nitaoyate wicakicanpta ye, Ceyapi, akiliani-ciyapi na cekiyapi kin on, niye ekta igluhomni kin. Wakantanka wan waonšila, Wacantkiyapi ojula, Tawacin—hanska. Na towaonšila tanka kin, henica heon. Iyopeunyanpi kta iyecel unkoñanyanpi eša,

[ Continued on first page ]